

НАЗВАНИЕ ПРЕДМЕТА	Письменное языковое посредничество РУ-ИТ 2
УЧЕБНЫЙ КУРС	L-12 (LAUREA TRIENNALE)
КУРС	II
УЧЕБНЫЕ КРЕДИТЫ (CFM)	10
SSD (Учебно-дисциплинарный сектор)	SLAV-01/A
ФРОНТАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ	36

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ КУРСА	SILVIA LEVA
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ	russkijmir.direzione@gmail.com

**ЦЕЛИ И
ЗАДАЧИ
КУРСА**

Перед учащимися ставится задача развить свои способности по грамматическому анализу русских текстов, провести контрастивный анализ структур исходного и целевого языков, развить навыки перевода, работая над текстами с постепенным нарастанием лексических и синтаксических трудностей, выучить правильную транслитерацию кириллицы.
В частности, учащиеся будут работать над рекламными и излагающими текстами, уделяя особое внимание проблемам перевода на итальянский язык и углубляя свои знания о лексических семьях.

ПРОГРАММА

- Перевод рекламных и излагающих текстов (чтение, анализ текста, комментарий, предварительный перевод, письменный перевод)
- Проверка и переработка переводов, сделанных дома.
- Изучение новой лексики и новых лексических семей.

ПРОВЕДЕНИЕ ОЦЕНКИ **семестральные зачёты**

ЛИТЕРАТУРА:

Autore	Torresin L.
Titolo	Tradurre dal russo (teoria e pratica per studenti italofofoni)
Editore	Hoepli
Anno di pubblicazione	2022

Autore	Magnati D., Legittimo F.
Titolo	<i>Davajte! Comunicare in russo 1 - 2</i>
Editore	Hoepli
Anno di pubblicazione	2017

Autore	Kovalev V.
Titolo	<i>Dizionario russo-italiano; italiano-russo</i>
Editore	Bologna, Zanichelli
Anno di pubblicazione	2014

Autore	Dobrovolskaja Ju.
Titolo	<i>Grande dizionario russo-italiano; italiano-russo</i>
Editore	Milano, Hoepli
Anno di pubblicazione	2001

Autore	De Mauro T.
Titolo	<i>Il dizionario della lingua italiana</i>
Editore	Torino, Paravia
Anno di pubblicazione	2002

Autore	Tiberii P.
Titolo	<i>Il Dizionario delle collocazioni</i>
Editore	Bologna, Zanichelli
Anno di pubblicazione	2012

Autore	AA. VV.
Titolo	<i>Kogda ne pomogajut slovari</i>
Editore	Izdatel'stvo DIK Moskva
Anno di pubblicazione	2001